



Penna-Europa Translation Services

Certificate of Translation

As the authorized representative of Penna-Európa Fordító és Oktató Korlátolt Felelősségű Társaság (registered office: 1078 Budapest, Istvan u. 5, Hungary), I hereby certify that attached original document ("*12. melléklet ... A HUN-REN Szegedi Biológiai Kutatóközpont ALAPÍTÓ OKIRATA ...*") made in the **Hungarian** language and the corresponding **English** translation also attached hereto and issued under document ID **PEHU04112513EN** are fully identical in their contents.

Budapest, 04-November-2025

Sándor Tóth
Managing Director
Penna-Európa Kft.

Disclaimer Note: Penna-Európa Fordító és Oktató Korlátolt Felelősségű Társaság declines any and all liability for any loss or damages resulting from the illegal, unlawful or illicit use or the misinterpretation of the documents, texts or sections of text specified in this certificate.

Penna-Europa Translation Services

www.penna.hu

Address: 1078 Budapest, Istvan u. 5, Hungary

Phone: +36 1 321 6606, Fax: + 36 1 413 0424

E-mail: translations@penna.hu

**A HUN-REN SZEGEDI BIOLÓGIAI KUTATÓKÖZPONT
ALAPÍTÓ OKIRATA**

I. Általános rendelkezések

1. Jogállás

1.1. A HUN-REN Szegedi Biológiai Kutatóközpont (a továbbiakban: Kutatóközpont) a HUN-REN Magyar Kutatási Hálózat (a továbbiakban: HUN-REN) sajátos jogállású jogi személy önálló jogi személyiséggel rendelkező szervezeti egysége.

1.2. A HUN-REN – a HUN-REN Magyar Kutatási Hálózatról szóló 2024. évi XCI. törvény (a továbbiakban: HUN-REN tv.) szerint –

- a) kötelezően létrehozott sajátos jogállású jogi személy,
- b) alapítója a Magyar Állam jogkörében eljárva Magyarország Kormánya,
- c) közfeladatot lát el,
- d) működéséhez szükséges vagyont az alapító a rendelkezésére bocsátotta,
- e) tevékenységét a Magyar Állam közfeladat-finanszírozási szerződéssel, támogatással, vagyonjuttatással és adománnyal biztosítja,
- f) a közbeszerzési eljárásról szóló 2015. évi CXLI. törvény hatálya alá tartozik,
- g) nonprofit szervezet.

1.3. A HUN-REN a tudományos kutatásról, fejlesztésről és innovációról szóló 2014. évi LXXVI. törvény (a továbbiakban: KFI tv.) 3. § 16a. alpontja alapján kutató-tudásközvetítő szervezetnek minősül.

1.4. A HUN-REN önálló jogi személyiséggel rendelkező nonprofit szervezeti egységeként a Kutatóközpont a vagyont kizárólag a HUN-REN tv. 1. § (2) bekezdésében meghatározott közfeladatával összefüggő tevékenység végzésére fordíthatja. Ennek során a Kutatóközpont gazdálkodási tevékenységet végezhet, ami nem veszélyeztetheti a közfeladat-ellátását. A gazdálkodási tevékenységéből származó nyereségét nem oszthatja fel, azt kizárólag közfeladatával összefüggésben használhatja fel. E gazdasági tevékenységek költségeit és bevételeit számvitelileg elkülönítetten tartja nyilván.

1.5. A Kutatóközpont a HUN-REN tv. 16. § (1) bekezdése szerinti kutatási intézmény, amely a 2. § (6) bekezdése és 29. § (2) bekezdése alapján a HUN-REN jogi személyiséggel rendelkező szervezeti egysége.

1.6. A kutatóközpont a KFI tv. 3. § 16a. pontja szerinti kutató-tudásközvetítő szervezet.

1.7. A Kutatóközpont önálló vagyonnal rendelkezik, önálló gazdálkodásra jogosult, bejegyzését követően önálló bankszámlával és adószámmal, a HUN-REN-től elkülönült szervezettel és költségvetéssel rendelkezik, gazdálkodását az Irányító Testület által meghatározott keretek között, a hatályos jogszabályok és a belső szabályzók alapján végzi, amelyet a HUN-REN Felügyelőbizottsága ellenőriz.

1.8. A HUN-REN hozzájárul, hogy a kutatóközpont saját nevében pályázzon, pályázati támogatásban részesüljön, valamint polgári jogi és egyéb szerződéseket kössön, és az ezekből származó bevételekkel – a HUN-REN belső szabályzóinak keretei között – maga rendelkezzen.

1.9. A kutatóközpont a jelen Alapító okiratban meghatározott szervezeti rendben köteles működni, feladatait ellátni.

2. A kutatóközpont alapadatai

2.1. A kutatóközpont a HUN-REN keretében működik, amelyet a Fővárosi Törvényszék szám alatt tart nyilván.

2.2. A kutatóközpont

neve: HUN-REN Szegedi Biológiai Kutatóközpont;

rövidített neve: HUN-REN SZBK;

angol nyelvű elnevezése: HUN-REN Biological Research Centre, Szeged;

angol nyelvű rövidített neve: HUN-REN BRC Szeged.

2.3. A kutatóközpont székhelye: 6726 Szeged, Temesvári körút 62.

2.4. A kutatóközpont jogelődje: HUN-REN Szegedi Biológiai Kutatóközpont, költségvetési szerv [törzskönyvi azonosító szám (PIR): 300564], alapításának dátuma 1971. január 1.

3. A kutatóközpont célja és közfeladatai

3.1. A kutatóközpont célja a HUN-REN tv. 1. § (1) bekezdésében és a HUN-REN alapító okiratában meghatározott célok elérésének elősegítése jelen alapító okirat 4. pontjában meghatározott kutatási területeken.

3.2. A kutatóközpont a HUN-REN tv.-ben meghatározott közfeladatokat látja el származtatott jogi személyként, jelen alapító okirat 4. pontjában meghatározott és részletezett körben.

4. A kutatóközpont tevékenysége

4.1. A kutatóközpont alaptevékenységeként az élettudományok területén kutatásokat folytat természettudományi alapkutatások, alkalmazott kutatások és kísérleti fejlesztések végzésével a biológiai tudományok (biofizika, biokémia, genetika és növénybiológia) területein.

4.2. A kutatóközpont a kutatási alaptevékenység körében kiemelten foglalkozik a következő tudományterületekkel és kutatási feladatokkal:

- a) biomolekulák, szerkezet-működés kapcsolata, a biológiai energiaátalakítás alapvető lépései, nanobiotechnológia, a neurobiológia kérdései, mikrobiális és enzimatis rendszerek kutatása és fejlesztése környezetvédelmi alkalmazásokhoz, genomikai technológiákhoz kapcsolódó bioinformatika;
- b) rendszer- és szintetikus biológiai génhálózatok, molekuláris stresszkutatás, neurobiológiai receptorkutatás, génműködés-szabályozás, sejtcikluskutatás;
- c) az örökítő anyag szerkezeti hibáinak, valamint hibajavító mechanizmusainak vizsgálata, az egyedfejlődést irányító mechanizmusok genetikája; funkcionális genomika, immunológia;
- d) növényi stresszválaszok molekuláris háttere és gazdasági növények stressztűrése; fotoszintetikus fényenergia-átalakítás és hasznosítás; a növényi fényérzékelés, egyedfejlődés és sejtciklusszabályozás mechanizmusa, biotechnológiai eljárások kidolgozása irányított tulajdonságú növények előállítására.

4.3. A kutatóközpont alaptevékenységéhez kapcsolódó egyéb feladatok:

- a) kutatási alaptevékenységével összefüggésben tudományos, szak- és ismeretterjesztő kiadványokat jelentet meg;
- b) segíti a tudomány eredményeinek széles körű kommunikációját, tudománykommunikációs feladatokat lát el;
- c) együttműködik hazai kutatóhelyekkel, egyéb szervezetekkel, velük közös kutatásokat folytat;
- d) kapcsolatokat tart fenn és létesít más országok tudományos intézményeivel, nemzetközi tudományos társaságokkal, egyéb szervezetekkel;

- e) elősegíti a magyar biológiai kutatások jelenlétét a nemzetközi tudományos életben;
- f) hazai és nemzetközi tudományos programokat és konferenciákat szervez;
- g) szorgalmazza és segíti a tudományos kutatások eredményeinek társadalmi és gazdasági hasznosítását;
- h) a felsőoktatási intézményekkel együttműködve részt vesz az oktatómunkában, közös kutatási, képzési és továbbképzési feladatokat lát el;
- i) elősegíti az elért tudományos eredmények hasznosítását;
- j) a kutatási feladatok ellátásával összefüggően személy- és áruszállítást végez, szállást biztosít;
- k) kutatási infrastruktúrát működtet és tart fenn, kutatási eszközöket és anyagokat szerez be;
- l) szakkönyvtárat működtet;
- m) segíti a nemzetközi tudományos kapcsolatok fejlődését;
- n) a használatában lévő ingatlanokat nyilvántartja, ellátja azok üzemeltetési, fenntartási feladatait.

4.4. A kutatóközpont tevékenységének TEÁOR'25 szerinti besorolása:

TEÁOR száma	Főtevékenység megnevezése
7210	Természettudományi, műszaki kutatás, kísérleti fejlesztés

	TEÁOR száma	Egyéb tevékenységek megnevezése
1.	2013	Szervetlen vegyi alapanyag gyártása
2.	2059	M.n.s. egyéb vegyi termék gyártása
3.	4618	Egyéb termék ügynöki nagykereskedelme
4.	4941	Közúti áruszállítás
5.	4942	Költöztetés
6.	5590	Egyéb szálláshely-szolgáltatás
7.	5622	Szerződéses étkeztetés és egyéb vendéglátás
8.	6210	Számítógépes programozás
9.	6290	Egyéb információtechnológiai szolgáltatás
10.	6310	Számítástechnikai infrastruktúra, adatfeldolgozás, tárhelyszolgáltatás és kapcsolódó szolgáltatások
11.	6820	Saját tulajdonú, bérelt ingatlan bérbeadása, üzemeltetése
12.	7491	Szabadalmi ügynöki tevékenység, marketingszolgáltatás
13.	7499	M.n.s. egyéb szakmai, tudományos, műszaki tevékenység
14.	7740	Immateriális javak kölcsönzése, kivéve a szerzői jogdíjban részesülő javakat
15.	8210	Adminisztratív, üzletmenetet támogató szolgáltatás
16.	8230	Konferencia, kereskedelmi bemutató szervezése
17.	8240	Egyéb üzletmenetet támogató szolgáltatás közvetítése
18.	8559	M.n.s. egyéb oktatás
19.	9111	Könyvtári tevékenység

4.5. A kutatóközpont a tudományos kutatási területen meglévő kapacitásait, infrastruktúráját vállalkozási tevékenység keretében is hasznosíthatja.

4.6. A kutatóközpont kutatási tevékenységével összefüggő közcélú szolgáltatásokat nyújthat.

II. A kutatóközpont szervezete

5. A kutatóközpont szervezeti felépítése és működése

5.1. A Kutatóközpont tevékenységét – a HUN-REN belső szabályzóinak keretei között – autonóm módon végzi; tevékenységének adminisztratív és tudományos irányításában a HUN-REN Irányító Testülete, elnöke, vezérigazgatója és tudományterületi alelnöke a HUN-REN tv.-ben, valamint a belső szabályzóknak meghatározott feladat- és hatáskörök szerint vesznek részt. A Kutatóközpont vezetését a főigazgató látja el.

5.2. A kutatóközpont

- a) ügyintéző és képviseleti szerve: főigazgató;
- b) vezetőjének (főigazgatójának) neve: dr. Nagy Ferenc István (anyja születéskori neve: Tamási Olga);
- c) képviseletére jogosult: dr. Nagy Ferenc István főigazgató;
- d) c) pont szerinti képviselőjének képviseleti joga általános és önálló.

5.3. A kutatóközpont vezetője munkajogviszonyban végzi a tevékenységét, a munkaviszonyát a HUN-REN-nel létesíti, felette a munkáltatói jogokat a HUN-REN elnöke gyakorolja. A kutatóközpont további munkavállalói felett a munkáltatói jogokat a kutatóközpont vezetője gyakorolja.

III. A kutatóközpont megszüntetése

6. A kutatóközpont megszűnése esetén jogai és kötelezettségei tovább élnek, amelyek a HUN-REN-re mint önálló jogi személyre szállnak át.

IV. Záró rendelkezések

7. A jelen Alapító okiratban nem szabályozott kérdésekben a HUN-REN Alapító okiratában, a HUN-REN tv.-ben, a KFI tv.-ben, a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvényben, valamint az egyesülési jogról, a közhasznú jogállásról, valamint a civil szervezetek működéséről és támogatásáról szóló 2011. évi CLXXV. törvényben, továbbá a civil szervezetekre vonatkozó egyéb jogszabályokban foglaltak az irányadók.

Budapest, 2025.

2025. SZEPTEMBER 29.


dr. Hankó Balázs Zoltán
kultúraért és innovációért felelős miniszter
a Magyar Állam képviselőjeként
Alapító



Ellenjegyzem, Budapest, 2025.

2025. SZEPTEMBER 29.

dr. ifj. Balsai István
ügyvéd
Balsai Ügyvédi Iroda
1024 Budapest, Margit körút 15-17.
Kamarai azonosító szám: 36061942



DR. IFJ. BALSAI ISTVÁN
ügyvéd
Balsai Ügyvédi Iroda
1024 Budapest, Margit körút 15-17.
Kamarai azonosító szám: 36061942



**DEED OF FOUNDATION
OF HUN-REN BIOLOGICAL RESEARCH CENTRE, SZEGED**

I. General provisions

1. Legal status

1.1. HUN-REN Biological Research Centre, Szeged (hereinafter: Research Centre) is an organisational unit of HUN-REN Hungarian Research Network (a legal entity with a special legal status, hereinafter: HUN-REN) and has a legal personality of its own.

1.2. Pursuant to Act XCI of 2024 on HUN-REN, the Hungarian Research Network (hereinafter: HUN-REN Act),

- a) HUN-REN is a legal entity with a special legal status whose establishment is mandatory,
- b) HUN-REN is established by the Government of Hungary, acting on behalf of the Hungarian State,
- c) HUN-REN performs a public service function,
- d) the assets required for the operation of HUN-REN have been provided by the founder,
- e) the activities of HUN-REN are promoted by the State by a contract for the financing of public service functions, financial subsidy, a transfer of assets and donations,
- f) HUN-REN is subject to Act CXLIII of 2015 on Public Procurement,
- g) HUN-REN is a non-profit organisation.

1.3. Pursuant to Paragraph 16a of Section 3 of Act LXXVI of 2014 on Scientific Research, Development and Innovation (hereinafter: R&D Act), HUN-REN qualifies as a research and knowledge dissemination organisation.

1.4. As a non-profit organisational unit of HUN-REN with a legal personality of its own, the Research Centre may use its assets exclusively for the purpose of carrying out activities related to its public service functions as defined in Section 1 (2) of the HUN-REN Act. In this context, the Research Centre may undertake economic activities, without compromising the provision of public service functions. The profits derived from its economic activities may not be distributed and may be used exclusively in connection with its public service functions. It shall keep separate accounts for the costs and revenues of these economic activities.

1.5. The Research Centre is a research institution in the meaning of Section 16 (1) of the HUN-REN Act and is an organisational unit of HUN-REN Hungarian Research Network with a legal personality of its own, in accordance with Sections 2 (6) and 29 (2) of the HUN-REN Act.

1.6. The Research Centre is a research and knowledge dissemination organisation in the meaning of Paragraph 16a of Section 3 of the R&D Act.

1.7. The Research Centre shall possess its own assets and shall be entitled to manage its own assets. Following its registration, it shall possess a separate bank account and tax number and shall operate as an organisation that is separate from HUN-REN, with its own budget. It shall manage its assets within the framework defined by the Governing Board and in accordance with the applicable legislation and internal regulations, supervised by the Supervisory Board of HUN-REN.

1.8. HUN-REN agrees that the Research Centre shall be entitled to apply for grants in its own name and receive grant funding, and to enter into contracts under civil law and otherwise and manage the revenues derived therefrom, within the framework defined by HUN-REN's internal regulations.

1.9. The Research Centre shall operate and carry out its tasks in accordance with the organisational rules set out in this Deed of Foundation.

2. General information about the Research Centre

2.1. The Research Centre operates as part of HUN-REN, which is registered by the Budapest-Capital Regional Court under registration number

2.2. The Research Centre's

name: HUN-REN Szegedi Biológiai Kutatóközpont;

short name: HUN-REN SZBK;

name in English: HUN-REN Biological Research Centre, Szeged;

short name in English: HUN-REN BRC Szeged.

2.3. Registered office of the Research Centre: 6726 Szeged, Temesvári körút 62.

2.4. Predecessor of the Research Centre: HUN-REN Biological Research Centre, Szeged, budget agency [register identification number (PIR): 300564], date of establishment: 1 January 1971.

3. Mission and public service functions of the Research Centre

3.1. The mission of the Research Centre is to facilitate the achievement of the objectives set out in Section 1 (1) of the HUN-REN Act and the Deed of Foundation of HUN-REN in the research areas specified in Section 4 of this Deed of Foundation.

3.2. The Research Centre shall perform the public service functions set out in the HUN-REN Act as an affiliated legal entity, within the scope specified and detailed in Section 4 of this Deed of Foundation.

4. Activities of the Research Centre

4.1. As part of its core activities, the Research Centre conducts research in the life sciences through the pursuit of fundamental research, applied research and experimental development in the fields of the biological sciences (biophysics, biochemistry, genetics and plant biology).

4.2. As part of its core research activity, the Research Centre focuses particularly on the following scientific fields and research tasks:

- a) biomolecules, structure-function relationships, the fundamental steps of biological energy conversion, nanobiotechnology, questions in neurobiology, research and development of microbial and enzymatic systems for environmental applications, as well as bioinformatics related to genomic technologies;
- b) gene networks in systems biology and synthetic biology, molecular stress research, neurobiological receptor research, gene regulation, and cell cycle research;
- c) investigating the structural defects and repair mechanisms of genetic material, as well as the genetics of developmental regulatory mechanisms; functional genomics and immunology;
- d) the molecular basis of plant stress responses and the stress tolerance of crops; the photosynthetic conversion and utilisation of light energy; the mechanisms underlying plant photoreception, development and cell cycle regulation; developing biotechnological methods for producing plants with desirable traits.

4.3. Other tasks related to the core activities of the Research Centre:

- a) publishing scientific, professional and educational publications in connection with its core research activities;
- b) supporting the wide communication of scientific results and performing science communication tasks;
- c) cooperating and conducting joint research with research sites and other organisations in Hungary;

- d) maintaining and establishing relations with scientific institutions in other countries, international scientific organisations and other organisations;
- e) supporting the presence of Hungarian research on biology in the international scientific community;
- f) organising national and international scientific programmes and conferences;
- g) promoting and supporting the social and commercial exploitation of the results of scientific research;
- h) working with higher education institutions in teaching activities, and undertaking joint research, training and further training tasks;
- i) supporting the exploitation of scientific achievements;
- j) providing passenger and goods transport and accommodation services in connection with the performance of its research tasks;
- k) operating and maintaining the research infrastructure and procuring research equipment and materials;
- l) operating a special library;
- m) supporting the development of international scientific relations;
- n) maintaining records of the properties it uses and performing tasks related to their operation and maintenance.

4.4. Classification of the activities of the Research Centre according to TEÁOR'25:

	TEÁOR number	Principal activity
	7210	Research and experimental development on natural sciences and engineering

	TEÁOR number	Secondary activities
1.	2013	Manufacture of other inorganic basic chemicals
2.	2059	Manufacture of other chemical products n.e.c.
3.	4618	Activities of agents involved in the wholesale of other particular products
4.	4941	Freight transport by road
5.	4942	Removal services
6.	5590	Other accommodation
7.	5622	Contract catering service activities and other food service activities
8.	6210	Computer programming activities
9.	6290	Other information technology and computer service activities
10.	6310	Computing infrastructure, data processing, hosting and related activities
11.	6820	Rental and operating of own or leased real estate
12.	7491	Patent brokering and marketing service activities
13.	7499	All other professional, scientific and technical activities n.e.c.
14.	7740	Leasing of intellectual property and similar products, except copyrighted works
15.	8210	Office administrative and support activities
16.	8230	Organisation of conventions and trade shows
17.	8240	Intermediation service activities for business support service activities n.e.c.
18.	8559	Other education n.e.c.

19.	9111	Library activities
-----	------	--------------------

4.5. The Research Centre may undertake economic activities using its capacities and infrastructure in the field of scientific research.

4.6. The Research Centre may provide public services related to its research activities.

II. Organisation of the Research Centre

5. Organisational structure and operation of the Research Centre

5.1. The Research Centre shall carry out its activities independently, within the framework defined by HUN-REN's internal regulations. The Governing Board, President and Chief Executive Officer of HUN-REN and its Vice-President in charge of the specific scientific field shall participate in the administrative and scientific management of the Research Centre in line with the duties and competences defined in the HUN-REN Act and the internal regulations. The Research Centre shall be managed by the Director General.

5.2. The Research Centre

- a) Administrative and representative body of the Research Centre: Director General;
- b) Name of the head (Director General) of the Research Centre: Ferenc István Nagy, PhD (mother's maiden name: Olga Tamási);
- c) Person authorised to represent the Research Centre: Ferenc István Nagy, PhD, Director General;
- d) The signatory right of the representative of the Research Centre designated in Paragraph c) shall be general and independent.

5.3. The head of the Research Centre shall perform their duties under an employment contract with HUN-REN, and the employer's rights over them shall be exercised by the President of HUN-REN. The employer's rights over the rest of the employees of the Research Centre shall be exercised by the head of the Research Centre.

III. Dissolution of the Research Centre

6. In the event of the dissolution of the Research Centre, its rights and obligations shall continue to exist and shall be transferred to HUN-REN as a separate legal entity.

IV. Closing provisions

7. Matters not regulated in this Deed of Foundation shall be governed by the provisions of the Deed of Foundation of HUN-REN, the HUN-REN Act, the R&D Act, Act V of 2013 on the Civil Code of Hungary, Act CLXXV of 2011 on the Right of Association, the Public Benefit Status and the Functioning and Support of Non-Governmental Organisations, and other legislation applicable to non-governmental organisations.

Budapest, 29-Sept-2025

[illegible signature]

Balázs Zoltán Hankó, PharmD
Minister of Culture and Innovation
on behalf of the Hungarian State
Founder

[Stamp:]

Ministry of Culture and Innovation
Minister

Countersigned in Budapest on 29-Sept-2025

Dr. István Balsai Jr. *[illegible signature]*
attorney-at-law
Balsai Law Firm
1024 Budapest, Margit körút 15-17.
Bar Association membership number: 36061942

[Stamp:]
Dr. István Balsai Jr.
attorney-at-law
Balsai Law Firm
1024 Budapest, Margit körút 15-17.
Bar Association membership number: 36061942

[Stamp]